

Miguel Bellusci

inconsequenza

per voce femminile

e nastro

Norma Enns gewidmet

Inconsequenza

Satirische Variation über die “Sequenza III” von Luciano Berio,

für eine Sängerin und Tonband.

Inconsequenza ist ein Musiktheaterstück, dem eine Aufführung der **“Sequenza III, per voce femminile”** von Luciano Berio zugrunde liegt. Es ist deshalb die Einstudierung des o.g. Stückes als Voraussetzung gedacht. Grundsätzlich sollen alle Stellen aus der **“Sequenza”** wie im Original interpretiert werden soweit nicht anders angewiesen wird. Die schauspielerischen Anweisungen sollen bloß als Anregungen zur Dramaturgie des Stückes verstanden werden. Alle mögliche schauspielerische Mitteln, wie Mimik, Körperbewegungen, usw. können auch improvisatorisch eingesetzt werden. Am wichtigsten ist daß alle Reaktionen der Sängerin bei der Auseinandersetzung mit dem Tonband so spontan wie möglich auswirken. Für die Stelle mit dem Schuß (es tönt auf Tonband) wird als Requisiten eine Spielzeugpistole gebraucht.

Das Tonband ist eine Produktion des Studios für elektronische Musik der Musikhochschule Rheinland in Köln.
(Toningenieur: Marcel Schmidt)

Inconsequenza

Variación satírica sobre la “Sequenza III” de Luciano Berio,

para una cantante y cinta magnetofónica.

Inconsequenza es una pieza de teatro musical basada en una interpretación de la **“Sequenza III, per voce femminile”** von Luciano Berio. El estudio de dicha obra es, por lo tanto, un requisito previo para la interpretación. Básicamente, todos los pasajes de la **“Sequenza”** deben ser interpretados como en la obra original, mientras no haya indicación contraria. Las indicaciones actorales deben ser tomadas solamente como inspiración para la dramaturgia de la pieza. Todos los medios actorales, tales como la mímica, movimientos corporales, etc., pueden ser incorporados en forma improvisatoria. Lo más importante es que todas las reacciones de la cantante en su enfrentamiento con la cinta magnetofónica aparezcan tan espontáneas como sea posible. Para el pasaje con el disparo (suena en la cinta) se necesita una pistola de juguete como elemento de utilería.

La cinta magnetofónica es una producción de la Escuela Superior de Música Rheinland en Colonia (B.R.D.)
(Ingeniero de sonido: Marcel Schmidt)

nastro

voce

tense mullering / waiting on stage (m)

urgent

tense mullering

distant and dreamy

to /ca/ us for be (sing to me) (lame...) Lo (lala) he few /ca/

[a] [e] follow the ball with the eyes head

laughter /man/

impassive

dreamy and tense

blow into the revolver a /wa/ (i) /a/ ...

reversed

giddy nervous

tense

allowing (to) u/i/gi/

tense L. urgent

tense L. urgent

wistful

give me a few words hm

[?] (i) /a/ [?] (a) /a/

whispering

ecstatic

ha!

pleased

jazz

give me a

tense

for [a] a /a/ (u) /man/ [a] [e] /tha/ we for [a]

few words

Yeah!

concentrated

back to the role surprised disturbed angry test your voice eventually little cough: [ɪ] a few /uər/ follow the steps with the eyes head

tender

look to all directions [ɒ]

ecstatic

wildful

tender

pleased

shocked

aggressive

/fə/ /sɪn/ me to give me (i)lɪt/ɪl/ (i)lɪt/ɪl/ improvise with this figure (with dance)

frantic

urgent

(i)lɪt/ɪl/

(lɪ)cal/ɪtə

hold yourself at the notostand

urgent

GAMING

urgent

GAMING

urgent

GAMING

frantic

extremly urgent

tense

frantic

GAMING

extremly tense

GAMING

urgent

tense

GAMING

(i)lɪt/ɪl/ (be)lɪt/ɪl/ (lɪ)cal/ɪtə (lɪ)cal/ɪtə (lɪ)cal/ɪtə (be)lɪt/ɪl/ Luciano!

walk through the stage looking to all directions

shouting with fear go away to backstage

(lɪ)cal/ɪtə (lɪ)cal/ɪtə (lɪ)cal/ɪtə

frantic frantic

[l] [u]

sing

sing

sing

u u u u u u

to sing 'o:z

be me me me

(from backstage) 2

ca. 5"

sternly intense *tragic*

a hou (ooouh)

willfully *urgent* *apprehensive*

few words be-fore

cover up your ears (very disturbed)

surprised

make the sound of singing (without sound)

to be to sing a (on stage)

(backstage)

(in ear, eventually show your head through the curtain or from a corner)

few words be-fore

imitate the tape, mute (kidding)

low muttering *whispering* *whispering* *whispering*

control your throat

cover your mouth with the hand

imitate the tape, mute, (kidding)

(truh/foic/be.) (l/olme)

(l) (be/af.)

urgent

(?) (me/ve)

serene *lense* *lense*

be (?) to to (l) (l) (l)---

/fo/ me me me

relaxed (---o)

urgent

urgent

urgent hm

willfully hd

me (l) (l--a)

give me a few words

for a woman

should (l) to sing house

imitate the sound of tape

(u)

lender

(l)---

lender

comes to

hd *ecstatic* *d* *hd* *willfully* *hd* *wistful* *distant* *hd* *fading*

be fo (a) /ore/ night (?)

sing (?) to (l) (u) sing (l) (?)